

檔案館保歷史「原料」 珍存港大百載回憶

特製文件盒收藏 500年後保齊全

香港文匯報訊（記者 任智鵬）年紀漸長，人總對過去倍感懷念。而同樣情況，亦出現在一個團體、或一所大學。今年建校100周年的香港大學，約5年前成立大學檔案館（University Archives），首次有系統地啟動與該校相關資料與檔案的收集及保存工作。港大檔案總監古達詩表示，檔案館除了收藏過往珍貴資料外，其更重要工作是，為未來多個世代保存今日的「歷史原料」。現時收集到的每張普通紙張或筆記，均置於由外國專門訂製、抗酸抗靜電、防塵防光害的文件盒，往後500年均可保齊全。

香港雖然是國際城市，很多方面均處於世界先進水平，但於專業的檔案館保存方面，卻只是剛剛起步；遠比周邊地區如內地、新加坡等落後。古達詩（Stacy Gould）在接受香港文匯報專訪時指，2006年初來港時，全港只得少於5名專業檔案人員。即使至現今，仍少於10人。

處理原始單張手稿筆記

她解釋道，與視覺效果豐富的博物館文物，以及圖書館完整的書本相比，檔案館處理的，往往是更具「內涵」及更「原始」的單張、手稿、筆記等，「正因為我們收集的第一手資料，能動態地反映事物的出現及發展，研究人員才能抽絲剝繭作出分析，發掘背後故事，以撰寫能說明文物及歷史事件的文章及書本」。目前，有關檔案館的資料，基本上開放外界查閱，以便進行相關研究工作。有意閱覽者，只需要申請預約便可。

收藏保存工作從頭做起

以往港大教務處及各部門學系，均會各自保存資料。但內容編排欠系統，部分頁面也給蟲蟻蛀掉，或因釘裝而銹跡斑斑。古達詩指，過去幾年，檔案館把妥善收藏及保存工作從頭做起，並制定指引，幫助各部門篩選資料，以交檔案館保存，「檔案館並非貯存貨倉，即使是大學文件，亦只有少於10%應該保存。至於如何衡量，便需要專業檔案人員的知識」。

目前，該檔案館存有的珍貴資料，包括：20年代首批



港大檔案館現保存了不少珍貴圖片，包括圖中1926年首批女生畢業照。



圖中1929年在陸佑堂舉行的「化妝舞會」的相片，呈現當時大學生新潮一面。

港大女生畢業照、二戰香港淪陷前夕港大校董會會議記錄等。古達詩表示，有關資料得以保存，未於二戰期間遺失或受破壞，全賴戰時有港大老師把資料運往重慶，戰後再回歸港大。

記者校友贈學系宣傳冊

同時，檔案館亦收集由師生校友捐出、載有反映大學生活的物件。港大學生會近期便提供了70至90年代，大

量學生活動的相片。採訪當日，本身是港大校友的記者，亦向檔案館贈予其學生時代的學系課程宣傳冊。古達詩指，近數年、甚至現有的資料，於港大第二個100年或更遠的未來，均可能是重要的檔案素材，把有關資料妥善保存，是檔案館的使命。

檔案館辦公室置於大學圖書館內，已額外增設5部抽濕機及2部空調。而資料又存放於大量以pH值8-10紙張特製的文件盒中，可望保存至少500年。



圖片呈現港大早年大學生活狀況。香港文匯報記者莫雪芝 攝

推廣保存檔案有成 總監欣喜

香港文匯報訊（記者 任智鵬）古達詩在2006年來港之前，於1693年成立、全美國第二歷史最悠久的大學William and Mary學院，擔任檔案總監已有多年。她對自己可以在港大參與檔案館建設感到欣喜，特別是能為相關教育工作奠基，讓市民認識檔案保存及保育的重要性。她笑言，自己本科的人類學學位，亦是主修中國民俗及文化，對中西文化交匯的香港興趣特濃。她當年獲邀出發到港時，「一上飛機已急不及待，只恨飛機飛得不夠快呢」。

傳遞捐贈保私隱信息

古達詩坦言，即使在檔案保存發展較久的國家及地區，很多人都覺得，一些檔案資料關乎長輩的私人物品，涉及其私隱，對後人也具紀念價值，對捐贈出來的做法有所保留。所以，她特別希望能在港做好相關教育工作，傳遞正確信息，「檔案館收藏的資料，最終一定會公開。但個別人士的隱私，也可保守秘密，至其離世」。

她表示，不少子女均樂意珍藏父母物品。但隨著年代過去，他們的後代與先輩本人的關連只會更淡，「即使捐給檔案館後，後人也可以接觸到。但如果那些珍貴資料因收藏不善而損壞，或因搬遷而遺失，那就太遲了」。

讚內地檔案保存專業

來港後，古達詩有機會到內地多個城市參訪，了解當地檔案館的工作，驚覺其發展的完善與成熟，「北京、上海、廣州等地的檔案保存都做得很好，人手投放充足；又建了10多層高的專設大樓，令人羨慕不已」。她又說，雖然身為外國人，但參訪過程中，卻能接觸各地政府絕大部分的檔案，反映內地檔案管理的專業程度，值得香港參考。

IVE生聲控家居app 企業垂青盼推市面

香港文匯報訊（記者 歐陽子瑩）智能手機用途廣泛，4名來自香港專業教育學院（IVE）的學生，透過編寫手機應用程式（app），研發出可以以手機聲控的智能家居系統，集求救、定位、追蹤功能於一身。設計雖然只屬畢業作品，已獲得企業垂青，計劃推出市面，並有助他們獲得蔣震工業慈善基金學生創作比賽獎項。

由IVE與蔣震工業慈善基金合辦的蔣震工業慈善基金學生創作比賽，今年由來自觀塘的IVE電腦及資訊工程高級文憑學生李劍和及董德榮，憑「智能環保生活系統」獲得冠軍。沙田IVE互聯網及多媒體工程高級文憑學生蕭子揚及鍾鋼霆，則以「智心安」手機程式，獲得優異獎。

自小已希望擁有智能家居的李劍和，曾研發要入錢才會停止響鬧的鬧鐘。為了進一步設計自己的「夢想家庭」，他花3個月時間，構思出成本只需約600元的「智能環保生活系統」。

「如何可以回家前開空調，或開門讓親友入屋？」李劍和指，只要在家安裝紅外線、光暗及溫度感應器等，配合他研發的電腦及手機程式，便可透過互聯網、手機短信或以智能手機，隨時隨地遙控家居設備，如：開關門窗、電燈、冷氣等。系統亦會偵測家居光暗或溫度，自動拉窗簾，為家居節能。

透過可以辨別聲音的手機程式，用家只要設定不同用語如「開門」，或者「open the window」，便可遙控不同家居設備。李劍和稱，語音功能連接Google翻譯庫，因此可辨別16個國家的語言。他表示，手機聲控概念較新，已有公司表示有興趣合作，計劃把技術引入內地。他認為，編寫手機程式的熱潮，可能很快就過。因此，他畢業後會選擇半工讀，把握賺錢時機。

「智心安」助傷者呼救

另一個得獎作品「智心安」手機程式，利用了智能手機的速度感應器功能：當手機遇撞擊或搖晃，會模擬用家被撞、跌倒等情況。若用戶沒有反應，電話便會發聲響「呼救」，及顯示求救字句，吸引途人注意。同時，電話會通知預設聯絡人，顯示傷者位置。程式已獲一間晶片公司垂青，可望製作出適合長者或長期病患者使用的求救設備。而負責研發的蕭子揚，亦獲得科大取錄，畢業後銜接學位課程。

蕭子揚（左）及鍾鋼霆研發「智心安」app。香港文匯報記者 歐陽子瑩 攝



鄭文輝指，有出版社出13萬元招聘人才。香港文匯報記者 歐陽子瑩 攝

副學士識寫app 起薪至少1萬

香港文匯報訊（記者 歐陽子瑩）app經已大行其道，大大小小的企業、機構均會推出app，令有關的程式編寫員需求大增。4名來自香港專業教育學院的學生，憑着編寫手機應用程式，不約而同地獲得商界垂青。而懂得寫app的副學位畢業生，亦變成搶手貨，起薪至少1萬元。另外，兼職研發一個app，亦可獲數千元到6位數字薪水不等，令人羨慕。

IVE電子及資訊工程系教學助理鄭文輝

表示，每月平均有數間公司或企業向校方「要人」寫app，「無論兼職、全職或freelance都有需求」。他表示編寫一個app薪酬，一般約數千元，但學生花約5個小時已可完成。近日更有出版社出價13萬元，「當然所需時間較長，或要花3至4個月」。

在寫app熱潮下，鄭文輝表示，今年他的40名學生，全部均以手機應用程式相關的設計為畢業作品，「不少公司均會根據學生畢業作品來訂定薪金。因此，我也要表示，下次若想邀請朋友吃飯，不妨使用「come」，這會較為親切，例如：「Would you like to come to my place for dinner?」和「Would you like to go to my place for dinner?」雖然都是邀請對方到我家吃晚飯，但第一句更有誠意。

加介詞可組成短語動詞

「Come」和「go」都是常用動詞，還可加入不同的介詞（preposition）組成短語動詞（phrasal verb），以表達不同意思，例如：「come+on」有鼓勵的意思，如：「Come on! Just one question to go!」意思是：「加油！還有一條問題便完成了！」至於「go+on」是「繼續」的意思，如：「You should go on and finish your homework!」這句話：「你該繼續完成你的家課。」此外，「come+out」有「出現」或「顯現」的意

思，例如：「The stars came out as soon as it was dark.」（天一黑，星星就出來了）。「go+out」則指「外出」，如：「She's gone out for a walk.」（她外出散步了）。

只要讀者翻查字典，便可得知「come」和「go」可與不同介詞組成超過80個不同意思的片語動詞。如果想學以致用，相宜要花一段頗長的時間。假若恆心不足，恐怕那些記憶就會「come and go」了。但如果能夠持之以恆，那麼記憶便會在腦海「come and go」呢！加油！（讀者們能夠分辨出2個不同的意思嗎？）

香港專業進修學校
語言傳意學部講師 余國樑、廖尹彤
聯絡電郵：clc@hkct.edu.hk
網址：http://clc.hkct.edu.hk/tc/
（小題為編者所加）



來往？往來？



常用英語詞組「come and go」一般用來形容「來來往往」或「常常出現」。早於十五世紀，大文豪William Shakespeare，於其著名喜劇「The Merry Wives of Windsor」（《溫莎的風流娘兒們》）中亦曾使用，可見其源遠流長。不過，除了上述兩個意思外，「come and go」還可以理解為「曇花一現」，例如：「Don't worry, the heavy rain would just come and go.」意思是「不要擔心，大雨只是曇花一現，不會持續的。」

come和go各自使用方法

至於「come」和「go」分開使用時，用法又如何

呢？讀者只要拿起英文字典查看，便會發現他們有相同意思，如：「移動」、「行走」、「到達」。正因如此，很多人對於使用「come」或「go」都比較隨意，例如：「Will you go to the party?」或「Will you come to the party?」第一句是指「你會不會去參加派對？」；第二句則是指「你會不會來參加派對？」。兩者結構相同，表面分別不大，但意思卻有微小差別。

邀約使用come更有誠意

如果用「go」，問者重點在於「去或不去」派對。至於用「come」，提問重點則在於對方會否參與「個別派對」，所指多數是「我的」派對。